

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	501523	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo idioma IV (Francés)		
Denominación (inglés)	Second Language IV (french)		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Filosofía y Letras		
Semestre	6º	Carácter	Obligatoria
Módulo	Segundo Idioma (Nivel Avanzado)		
Materia	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Ana Carranza Torrejón	202	anacarranza@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias*			
<p>1. Competencias básicas y generales</p> <p>CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en todas las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.</p> <p>CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental del segundo idioma y de sus variantes.</p> <p>CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p>			
<p>2. Competencias transversales</p> <p>CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.</p> <p>CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.</p> <p>CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.</p> <p>CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.</p>			

*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

<p>3. Competencias específicas</p> <p>CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma. CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.</p>
<p>Contenidos</p>
<p>Breve descripción del contenido*</p>
<p>Presentación y análisis científico de un segundo idioma en un nivel medio de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.</p> <p>Trabajo para la adquisición de la capacidad de expresión oral y escrita en un segundo idioma en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B1 y B.2.1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.</p> <p>* Esta asignatura (de carácter instrumental), concebida para estudiantes de lenguas modernas, no está dirigida a estudiantes de intercambio francófonos.</p> <p>Esta asignatura parte de las competencias exigidas por la asignatura Lengua Francesa III. La asignatura se imparte en su totalidad en lengua francesa.</p>
<p>Temario de la asignatura</p>
<p>Denominación del tema 1: El verbo (1) Contenidos del tema 1: Gramática: <ul style="list-style-type: none"> - El subjuntivo (2): formas y uso Léxico: <ul style="list-style-type: none"> - Los estudios Fonética descriptiva y correctiva: <ul style="list-style-type: none"> - El sistema vocálico (1) Aspectos culturales : <ul style="list-style-type: none"> - El sistema de enseñanza en Francia <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 1: A lo largo del tema se propondrán diversas actividades destinadas a mejorar la expresión escrita y oral (monólogos), así como la comprensión oral y escrita, además de para practicar los contenidos gramaticales, léxicos y fonéticos.</p> </p>
<p>Denominación del tema 2: El verbo (2) Contenidos del tema 2: Gramática: <ul style="list-style-type: none"> - Las formas no personales del verbo: infinitivo, participios y gerundio Léxico: <ul style="list-style-type: none"> - El mundo laboral Fonética descriptiva y correctiva: <ul style="list-style-type: none"> - Descripción del sistema vocálico (2) Aspectos culturales: <ul style="list-style-type: none"> - Las condiciones de trabajo en Francia <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 2: A lo largo del tema se propondrán diversas actividades destinadas a mejorar la expresión escrita y oral (interacción), así como la comprensión oral y escrita, además de para practicar los contenidos gramaticales, léxicos y fonéticos.</p> </p>

Denominación del tema 3: La oración simple

Contenidos del tema 3:
 Gramática y ortografía:
 - La oración simple: tipos y formas
 Léxico:
 - El viaje
 Fonética descriptiva y correctiva:
 - El sistema consonántico
 Aspectos culturales:
 - Los transportes del futuro en la ciudad

Descripción de las actividades prácticas del tema 3:
 A lo largo del tema se propondrán diversas actividades destinadas a mejorar la expresión escrita y oral (expresar un punto de vista), así como la comprensión oral y escrita, además de para practicar los contenidos gramaticales, léxicos y fonéticos.

Denominación del tema 4: La oración compuesta (1)

Contenidos del tema 4:
 Gramática:
 - Las subordinadas relativas
 Léxico:
 - El arte y la historia
 Fonética descriptiva y correctiva:
 - Las semivocales y las semiconsonantes
 Aspectos culturales:
 - Museos recientes
 - Personajes históricos célebres

Descripción de las actividades prácticas del tema 4:
 A lo largo del tema se propondrán diversas actividades destinadas a mejorar la expresión escrita y oral (expresar un punto de vista), así como la comprensión oral y escrita, además de para practicar los contenidos gramaticales, léxicos y fonéticos.

Denominación del tema 5: La oración compuesta (2)

Contenidos del tema 5:
 Gramática:
 - Las subordinadas completivas
 Léxico:
 - Fraseología
 Fonética descriptiva y correctiva:
 - La *liaison*
 Aspectos culturales:
 - La igualdad entre hombres y mujeres, un reto francófono

Descripción de las actividades prácticas del tema 5:
 A lo largo del tema se propondrán diversas actividades destinadas a mejorar la expresión escrita y oral (expresar un punto de vista), así como la comprensión oral y escrita, además de para practicar los contenidos gramaticales, léxicos y fonéticos.

Actividades formativas*								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total		GG	PCH	LAB	ORD		
1	24	4				5	1	14
2	26	5			1	5		15

3	31	6				6		19
4	32	7			1	5		19
5	33	7				6	1	19
Evaluación **	4	1				1		2
TOTAL	150	30			2	28	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes*

1. **Clases magistrales y expositivas:** presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.
2. **Clases prácticas de aplicación:** realización en el aula de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
3. **Planteamiento y resolución de problemas:** Presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.
4. **Tutorías académicas:** asesoramiento del profesor con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o en grupos reducidos, en su proceso formativo.
5. **Aprendizaje autónomo:** estudio y trabajo individual o grupal para la preparación de exposiciones, lecturas, trabajos de clase, etc.
6. **Actividades de evaluación:** conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y el aprendizaje.

Resultados de aprendizaje*

- Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.
- Conocimiento y uso de los mecanismos de la traducción.

Sistemas de evaluación*

A. Sistema general de evaluación de la asignatura

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Lengua Francesa Inicial":

- Participación activa y continuada en las actividades de clase. Ponderación: 0-15 % de la calificación final.
- Registro de actividades parciales a lo largo del curso (portafolio). Ponderación: 10-30 % de la calificación final.
- Prueba final de desarrollo escrito. Ponderación: 30-70 % de la calificación final.
- Prueba final de realización oral. Ponderación: 0-30 % de la calificación final.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las

** Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

B. Sistema específico de evaluación de la asignatura

1. CONVOCATORIA ORDINARIA. En esta convocatoria se tendrán en cuenta los siguientes porcentajes:

- Participación activa en las actividades de clase: 5% del total de la calificación. Valoración de la capacidad del alumno para resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, las exposiciones orales, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestren un atento seguimiento de la clase.
- Actividades parciales a lo largo del curso: 30% del total de la calificación. Realización, de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos prácticos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por el profesor con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante.
- Examen final de desarrollo escrito: 40% del total de la calificación. Prueba final escrita (resolución de cuestionario de carácter lingüístico). Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos e imágenes, etc.
- Prueba final oral: 25% del total de la calificación. Prueba final oral. Verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de dialogo sobre temas vinculados con la materia.

Los alumnos que, por razones laborales o de cualquier otro tipo, no pudieran seguir una enseñanza presencial deberán comunicarlo al profesor **no más tarde de la primera quincena del comienzo del curso** para encomendarles diferentes tareas a través del campus virtual.

El carácter interactivo y participativo de la enseñanza hace que la asistencia regular del alumno a clase sea imprescindible para la consecución de los objetivos de esta asignatura. Dicha presencia, junto con la entrega de ejercicios y la presentación periódica de trabajos individuales y colectivos, será evaluada en el apartado "evaluación continua", cuya calificación condiciona la superación global de la asignatura.

Sin embargo, en caso de existir una imposibilidad de asistir a clase real y debidamente justificada por parte del alumno, éste deberá contactar con el profesor **no más tarde de la primera quincena del comienzo del curso** con el fin de poder establecer unas estrategias personalizadas que le permitan realizar de manera autónoma los trabajos constituyentes del portfolio y otras actividades compensatorias.

Finalmente, se recomienda las prácticas tutorizadas o no en el laboratorio de idiomas.

2. Evaluación global:

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016), será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter

global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante **durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura.** Cuando un estudiante no realice esta comunicación durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

Para la evaluación global, el alumno tendrá que realizar las siguientes pruebas:

- A. El examen final escrito y oral de la convocatoria ordinaria que aparece en el punto 1 de este apartado. (70% de la nota).
- B. Como equivalente al trabajo realizado a lo largo del curso, el alumno, el mismo día del examen final, tendrá que presentar, por escrito y oralmente, dos trabajos que consistirán en cinco ejercicios de producción escrita y otros cinco de producción oral determinados por el profesor. (30% de la nota).

3. En las convocatorias extraordinarias:

Los alumnos que no hayan obtenido la media en el examen final de la convocatoria ordinaria pero sí la hubieran alcanzado en el apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria.

El examen final será obligatorio para todos los estudiantes, incluso para quienes hubiesen superado esta prueba en la convocatoria ordinaria.

Los alumnos que no superen el apartado de la evaluación a lo largo del semestre en la convocatoria ordinaria y los alumnos que ya se hayan examinado dos veces (convocatoria ordinaria + una convocatoria extraordinaria) o más, tendrán que realizar y aprobar dos pruebas: el examen final escrito y oral (70% de la evaluación final) y otra prueba específica equivalente al 30% de la evaluación continua.

Criterios de evaluación de la asignatura:

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua y en la evaluación global se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., estudiados en clase.

Para aprobar la asignatura el alumno deberá superar cada apartado de la evaluación ya sea ésta continua o global. El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

Bibliografía (básica y complementaria)

1. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

a) Lecturas obligatorias:

- IONESCO, E. (1982 [1950]): *La leçon: drame comique*. Paris: Gallimard.
- GAUTIER, T. : *La morte amoureuse*. Paris : Flammarion.

b) Bibliografía básica

-
- BESCHERELLE, M. (2012): *La conjugaison pour tous*. Paris: Hatier.
- CHARBONNIER, C. (2006): *Manuel de prononciation française. Phonétique orthoépique*. Cáceres. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura.
- DELATOUR, Y. et al. (2000): *Grammaire pratique du français en 80 fiches*. Paris: Hachette.
- DOURNON, J.-Y. (1998): *L'orthographe en 10 leçons. Et tout pour déjouer les pièges du français*. Ginebra: Minerva.
- GAILLARD, B. (1995): *Le français de A à Z*. Paris: Hatier.
- *Grand dictionnaire Larousse français-espagnol, espagnol-français (2007)*: Barcelona: Larousse. Nueva edición revisada y ampliada.

- *Le Petit Robert 1. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française* (1988). Paris: Robert.
- COLIN, J.-P. (1980): *Dictionnaire des difficultés du français*. Paris: Les usuels du Robert.

2. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- ABBADIE, C. (2002): *L'expression française orale et écrite*. Grenoble: Presses Universitaires.
- ABRY, D.; J. VALDEMAN-ABRY (2007): *La phonétique: audition, prononciation, correction*. Paris: Clé International.
- BERARD, E.; C. LAVENNE (1991): *Grammaire utile du français*. Paris: Hatier.
- CHARLIAC, L; A.-C. MOTRON (1998): *Phonétique progressive du français. Avec 600 exercices*. Paris: Clé International.
- CHOLLET, I. (2009): *Précis de grammaire*. Paris: Clé International.
- CHOLLET, I. *et al.* (2007): *Les verbes et leurs prépositions*. Paris: Clé International.
- DELATOUR, Y. *et al.* (1992): *Grammaire: 350 exercices*. Vanves: Hachette.
- GRÉGOIRE, M. (1995): *Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire*. Paris: Clé International.
- GREVISSE, M.; A. GOOSE (1989): *Nouvelle grammaire française. Applications*. Bruselas: De Boeck-Duculot.
- PARIZET, M-L. *et al.* (2006): *Activités pour le cadre européen commun de référence : niveau B1*, Paris, CLE International.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Le conjugueur:

<http://leconjugueur.lefigaro.fr/conjugaison>

Temas y ejercicios de gramática francesa:

<http://platea.pntic.mec.es/~cvera/ressources/recursosfrances.htm>

Diccionario bilingüe Larousse online:

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-espanol>

Diccionario monolingüe Larousse online:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>

Fonética:

<http://phonetique.free.fr>

La docencia se apoyará también en los recursos virtuales indicados a lo largo del curso en el **Campus Virtual** que se habilite para ello.